



Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

Email: lavangparishhouston@gmail.com

THÁNH LỄ:

Thứ Hai – Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:00 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

CHẦU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai – Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đến tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 2 tuần trước ngày rửa tội.

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

CHÚA NHẬT TUẦN XVI MÙA THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Ngày 18 Tháng 7, Năm 2021 - Số 901



"Thương quá Sài Gòn ơi!"

Thư Đức Cha Chủ tịch Hội Đồng Giám Mục Việt Nam kêu gọi giúp đỡ Sài Gòn

Ngày 9/7/2021, Đức tổng giám mục Giuse Nguyễn Chí Linh, Chủ tịch Hội đồng giám mục Việt Nam, đã gửi thư kêu gọi đồng bào Công giáo người Việt trong nước cũng như hải ngoại hướng về Sài Gòn đang gặp nhiều khó khăn và giúp đỡ thành phố này chống lại đại dịch đang lan rộng và khó kiểm soát.

Từ 0 giờ ngày 9/7/2021, Sài Gòn bị “phong tỏa” theo chỉ thị 16, khi thành phố này trở thành ổ dịch lớn nhất nước với hàng ngàn ca nhiễm mỗi ngày.

Trong thư, Đức cha Chủ tịch nêu lên tình trạng khẩn cấp của Sài Gòn: “lây nhiễm cộng đồng, bệnh viện quá tải, y sỹ, nhân viên y tế kiệt lực, đội phòng chống căng thẳng, sản xuất ngưng trệ, lưu thông hạn chế,

BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch:
Anh Ngô Quang Tuyền. 713-897-9222
Phó Chủ Tịch Nội Vụ:
Anh Phạm Phúc 832-812-7272
Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:
Anh Đinh Quang Dũng 832-800-2000
Tổng Thư Ký:
Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. 832-283-0957
Thủ Quỹ:
Chị Nguyễn Lan 713-261-9734

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Chủ Tịch:
Bà Trần Thị Đỗ 832-563-0066
Nội Vụ:
Anh Nguyễn Thanh Tông 832-287-0328
Ngoại Vụ:
Chị Phan Hồng Thu 832-797-4512
Anh Đinh Quang Thịnh 281-793-6681
Thủ Quỹ:
Anh Nguyễn Hưng Hiền 281-902-8852
Thư Ký:
Chị Nguyễn Thúy Anh 832-283-0089

CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

Các Bà Mẹ Công Giáo:
Nguyễn Thị Ngọc Hà 832-790-5290
Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ -Youth Laity:
Julie Vân Trinh Nguyễn: 832-654-5241
Huynh Đoàn Đa Minh:
Bà Đào Thị Rành: 832-646-6833
Hướng Đạo:
Trưởng Hiếu Trọng Đỗ: 713-201-7804
Knights of Columbus:
Ông Nguyễn Văn Vinh,. 713-518-7600
Legio Mariae:
Anh Hoàng Văn Châu 832-531-3218
Liên Minh Thánh Tâm:
Ông Bùi Văn Nhất 713-542-1620
Mười Hai Chi Tộc:
Ông Từ Lâm Sơn 832-335-1492
Thiếu Nhi Thánh Thể:
Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . 832-870-7702
Tông Đồ Fatima:
Ông Đinh Quang Hường 281-794-1224
Phong Trào Cursillo:
Cô Nguyễn Thu Trang 713-303-7982
Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:
Anh Sơn Nguyễn: 713-922-6392



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - WWW.LAVANGCHURCH.ORG

vật giá leo thang..., đang thiếu nhân sự, thiếu gạo, thiếu rau, thiếu tiền, thiếu thuốc và thiếu cả tương lai.... Hàng vạn cụ già và trẻ em bán vé số, trà đá, hàng rong, taxi, xe ôm sẽ lấy gì ăn nếu không được ra đường trong những ngày tới đây? Công nhân xí nghiệp đào đâu ra tiền nếu một mai nhà máy giảm biên chế hoặc đóng cửa?”

Đức tổng giám mục Giuse đặc biệt nhắc lại tấm lòng quảng đại yêu thương của người dân Sài Gòn, “đã từng vội vã lên đường mỗi khi nghe tin đồng bào mình đây đó lâm cơn hoạn nạn...Các tỉnh miền trung, qua trận bão lũ năm 2020, vẫn còn ghi lại dấu chân người Sài Gòn khắp hang cùng ngõ hẻm”.

Nhắc lại tinh thần liên đới tốt đẹp của người Việt, Đức cha kêu gọi đồng bào trong nước cũng như hải ngoại, mọi thành phần Dân Chúa thực thi bác ái theo Lời Chúa dạy. Ngài viết: “Hãy khẩn cấp ra tay. Hãy làm tất cả những gì có thể làm được để ứng cứu đồng bào ruột thịt của chúng ta đang vật lộn với thực tế đầy nông nổi. Chúng ta hãy im lặng để nghe lại lời vàng ngọc này của Chúa Giêsu: ‘Các con đã lãnh nhận nhưng không thì hãy cho đi nhưng không’” (Mt 10,8b).

Đức cha Chủ tịch còn đề nghị mỗi giáo phận hoặc cụm cộng đoàn, các cấp Caritas lập đường dây nóng, địa chỉ để tập trung phẩm vật và tiền cứu trợ trong khu vực.

Cuối thư, Đức cha nhắn nhủ mọi người “tỉnh thức để nhận ra Thánh Ý Thiên Chúa. Đại dịch tàn phá, nhưng chúng ta, cùng với đồng bào Việt Nam khắp nơi, trong nước cũng như hải ngoại, sẽ xây dựng một thành phố mới và một hệ thống xa lộ mới bằng vật liệu tình thương”.

Trích nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/church/news/2021-07/hdgmvn-gi-up-do-sai-gon-dai-dich-thuong-qua-sai-gon-oi.html> .

CHÚA NHẬT XVI TN (B)

Giêrêmia 23: 1-6; T.vịnh 22; Êphêsô 2: 13-18; Maccô 6: 30-34

Đây là câu chuyện trong Phúc âm gồm ba phần. Hôm nay chúng ta nghe phần 2. Chúa nhật vừa qua thánh Máccô nói với chúng ta là Chúa Giêsu tập họp được 12 môn đệ và gọi đi rao giảng, chữa lành và trừ quỷ là phần 1 (Mc 6: 7-13). Trong bản văn hôm nay, phần thứ 2, các môn đệ trở về báo cáo với Chúa Giêsu “tất cả các việc họ đã làm và giảng dạy”. Những công việc đòi hỏi họ phải làm chưa chấm dứt, vì khi họ trở về dân chúng “qua lại đông đảo, và họ không có dịp nghỉ ngơi để ăn uống gì”.

Trong những năm sau công đồng Vatican II, nhiều giáo dân thích dự các buổi tĩnh tâm, tại các trung tâm giảng phòng, họ thường tìm đến sự chia sẻ của các linh mục. Trước công đồng Vatican II dường



CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:
Ban An Ninh:
Nguyễn Hùng Kevin 832-335-2423
Ban Dân Hoa:
Cô Đinh Thị Thu. 832-277-2914
Ban Giáo Dục:
Ông Nguyễn Tấn Tài 281-370-1338
Giới Trẻ:
Anh Bùi Trương: 832-452-4687
Ban Giúp Lễ:
Anh Chu Quốc Bảo 713-261-6092
Ban Khánh Tiết:
Anh Nguyễn Văn Phi. 713-591-0012
Ban Kỹ Thuật:
Anh Bùi Mạc: 713-206-4992
Ban Nghi Lễ:
Ông Trần Thiết Hùng. 281-795-3655
Ban Phụng vụ và Thánh Thư:
Anh Phạm Canh Dân. 281-248-3237
Phụng Vụ Thánh Nhạc:
Anh Viễn Phương 713-373-7964
Ban Truyền Thông:
Anh Tâm Dân 713-398-1126
Thừa Tác Viên Thánh Thể:
Ông Lê Trung Phương 832-276-0936
Ban Văn Nghệ:
Anh Nguyễn Duy Hiền. 832-715-6838
Ban Xã Hội:
Chị Trần Xuân Tracy: 713-518-7203
Ban Y Tế:
BS Vũ Phúc: 832-630-2318
Giáo Lý Tân Tòng
Thầy Nguyễn Văn Nhật: 832-381-8103
Ban Vũ Thánh Rosa de Lima
Chị Diệp Loan: 832-672-0103
CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:
Ca Đoàn Cecilia:
Cô Trịnh Hòa Linh Giang 832-455-8720
Ca Đoàn Thiếu Nhi:
Chị Trần Thiên Ân: 713-553-3717
Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:
Anh Nguyễn Thanh Tông. 832-287-0328
Ca Đoàn Thành Tâm:
Chị Nguyễn Mỹ Hương 281-891-5641
Ca Đoàn Trí Ân:
Nguyễn Thụy Anh 832-359-2192

Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 18/07/2021 - 24/07/2021

Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Bảy:

Cầu Cho Tình Bằng Hữu Xã Hội.

Trong các cuộc xung đột về xã hội, kinh tế và tài chính, xin cho chúng ta trở nên những người can đảm kiến tạo sự đối thoại và tình bằng hữu trong xã hội.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
18	X	CHÚA NHẬT TUẦN XVI MÙA THƯỜNG NIÊN. Gr 23,1-6; Ep 2,13-18; Mc 6,30-34
19	X	Thứ Hai. Xh 14,5-18; Mt 12,38-42
20	X	Thứ Ba. Xh 14,21-15,1; Mt 12,46-50
21	X	Thứ Tư. Xh 16,1-5.9-15; Mt 13,1-9
22	Tr	Thứ Năm. Thánh Nữ Maria Madalena, Lễ Kính. Dc 3,1-4a (hoặc 2 Cr 5,14-17); Ga 20,1-2.11-18
23	X	Thứ Sáu. Xh 20,1-17; Mt 13,18-23
24	X	Thứ Bảy. Xh 24,3-8; Mt 13,24-30

như chỉ có các linh mục và các tu sĩ nam nữ trong các nhà dòng mới là người đi giảng phòng. Trong những năm qua, việc giảng phòng thường mời những người dân có tầm nhìn trong cuộc sống. Đời sống chúng ta trở nên rất bận rộn, nhất là trong những năm có cơn đại dịch này, khi bao nhiêu người phải ở nhà và phải hạn chế việc hoạt động ở ngoài. Nhiều người trong chúng ta cảm thấy mình bận rộn hơn trước. Có thể đó là một trong những lý do khiến mọi người ít đi nhà thờ, và cũng là họ bỏ lỡ một cơ hội tìm đến nơi yên tĩnh để cầu nguyện và suy gẫm.

Và đó cũng là điều Chúa Giêsu muốn khuyến cáo các tông đồ đang



mệt mỏi của Ngài: “Chính anh em hãy tìm đến một nơi thanh vắng mà nghỉ ngơi đôi chút”. Nhưng, không có sự nghỉ ngơi cho những người quá bận rộn, kể cả lúc Chúa Giêsu gọi họ vào trong sa mạc dân chúng vẫn tìm đến họ. Lúc Chúa Giêsu và các tông đồ cần nghỉ ngơi, là thấy dân chúng cần được giúp đỡ của ăn tinh thần, “Lòng Ngài cảm động biết bao khi thấy dân chúng như một đàn chiên không có người chăn dắt. Rồi Ngài bắt đầu giảng dạy cho họ nhiều điều”. Họ đang ở trong hoang mạc, nên chắc là họ đói, nhưng Chúa Giêsu dùng lời dạy bảo của Ngài cho họ ăn trước.

Hình ảnh người chăn cừu là điểm chính trong bài đọc hôm nay. trong bài trích sách ngôn sứ Giêrêmia, bài thánh vịnh 22, và bài Phúc âm, Hình ảnh vị vua và người chăn cừu thường được liên kết trong các văn bản tiếng Do thái. Khi Giêrêmia lên án các vua xứ Giu đa trong thời cai trị của vua Khon-gia-hu, Ngôn sứ buộc tội các vua đã bỏ bê đàn chiên của họ là dân chúng ở Giuda. Kết quả việc bỏ mặc con dân của Thiên Chúa là Giêrusalem bị tàn phá, sau đó dân chúng bị bắt đi lưu đày ở Babylon. Nhưng, Thiên Chúa, Đấng mục tử nhân lành sẽ không bỏ rơi đàn chiên, và ngôn sứ Giêrêmia hứa là Thiên Chúa sẽ chăn dắt họ trở lại và ban cho họ một người cai trị công chính. Lời hứa về một người cai trị công chính sẽ được lựa chọn bởi bàn tay của Thiên Chúa và đã mang lại cho dân chúng niềm hy vọng có được Đấng Vua Mêsia.

Phúc âm mô tả Chúa Giêsu qua hình ảnh một người chăn chiên, và như thế sẽ đáp ứng được điều người dân đang mong đợi. Đấng chăn chiên sẽ gom đàn chiên lại, hướng dẫn và gọi các môn đệ của mình đến giảng dạy và chữa lành. Khi họ trở về, Ngài chăm sóc họ và dẫn họ đến nơi nghỉ ngơi bình an. Chúa nhật tuần sau, là phần thứ 3 của câu chuyện này, là sau khi đi giảng dạy dân chúng, thánh Máccô nói với chúng ta là Chúa Giêsu đã cho dân chúng ăn bánh. Như trong bài thánh vịnh 22 “Chúa là mục tử chăn dắt tôi, tôi chẳng thiếu thốn gì... Chúa dọn sẵn cho con bữa tiệc ngay trước mặt quân thù”. Chúng ta; dù là cá nhân hay Giáo hội; trong lúc chiến đấu có thể đi sai lạc trong hoang mạc. Nhưng Đấng Mục tử nhân lành đang ở với chúng ta để dẫn dắt

chúng ta và nuôi dưỡng chúng ta: Chúa Giêsu là cả hai, vị Mục tử và vị Thầy của chúng ta.

Cũng như các môn đệ trở về với Chúa Giêsu sau khi thực hiện sứ mệnh của họ, còn chúng ta, cũng được gọi tiếp tục công việc của Ngài trong thế giới của chúng ta. Qua phép Rửa tội, chúng ta trở thành chi thể của phần Thân Thể sống động của Chúa Kitô. Thánh Thần mang Chúa Giêsu đến cho chúng ta trong bí tích Thánh Thể, nuôi dưỡng chúng ta như các tông đồ rồi sau đó gọi chúng ta ra đi gặp những người đói khổ, người vô gia cư, người khốn cùng và lầm lạc để cầm tay dẫn dắt và giúp đỡ họ. Việc chúng ta làm là việc mà Chúa Kitô chỉ định cho các mục tử hãy làm để nên giống Chúa Kitô, vị mục tử luôn hiện diện qua việc chúng ta lo lắng cho người khác, như chúa Giêsu cảm thông với việc cho đám đông trong sa mạc đang đói khát và tìm kiếm để ban cho họ.

Cuộc sống hiện tại, với tất cả những tiện ích và tiền bồi dưỡng, phần đông chúng ta cảm thấy đã được an toàn, và đây cũng là sa mạc cho biết bao người khác. Chúng ta là mục tử có trách nhiệm trong thế giới của chúng ta. Hãy nhìn xem chung quanh: ai là người đang bị lạc đàn, bị thua kém, bị đói khát và bị ngu dốt? Chúng ta làm thế nào có thể gọi được cho họ thức ăn, và hướng dẫn họ? Đó là những việc mà Chúa Giêsu đã làm cho chúng ta và bây giờ chúng ta buộc phải làm lại cho người khác hay không?

Trong bài Phúc âm có một điểm lạ: Chúa Giêsu thúc giục các môn đệ đang mệt mỏi rã rời: “Hãy ra đi đến một nơi thanh vắng trong hoang mạc để nghỉ ngơi đôi chút”. Nhưng, chúng ta sẽ tìm được thức ăn gì “trong hoang mạc”? Sao Chúa Giêsu không mời họ đến một ốc đảo; nơi có cây cối trĩu quả và nước mát hay chăng? Thì ra nơi hoang mạc này; các môn đệ sẽ đói khát và đám đông dân chúng sẽ vây họ lại và sẽ được Thiên Chúa ban cho của ăn, vì Thiên Chúa là cội nguồn sự sống. Thế nên sau khi Chúa Giêsu cho họ ăn với Lời của Thiên Chúa, Ngài sẽ cho họ bánh.

Họ tìm được chỗ “nghỉ ngơi” nào trong hoang mạc? Hãy nhớ rằng trong lúc thi hành sứ vụ của Chúa

ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2021

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020:	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 15-7-2021	\$27,456.00
Số tiền còn phải đóng:	\$28,544.00

Giêsu, đây là dân chúng Do thái đã tuân thủ những ngày nghỉ của ngày Sabát, một ngày mà người dân không ai được làm việc. Thế mà Thiên Chúa đã làm việc cho chúng ta trong ngày Sabát. Dân chúng có thể an nghỉ vì Thiên Chúa sẽ nuôi dưỡng họ, vô lý thế sao? Bởi hơi thở ban sự sinh sống là của Thiên Chúa và Chúa Thánh Thần. Đó là điều xảy ra khi các môn đệ mệt mỏi được nghỉ ngơi trong Chúa. Chúng ta đã lãnh nhận năng lực và ơn nuôi dưỡng mà chúng ta cần, như các môn đệ đặc lực của vị mục tử. Đó là lý do chính đáng để nghỉ, hít thở và... chỉ để Thiên Chúa thổi hơi cho chúng ta.

16th SUNDAY (B)

Jeremiah 23: 1-6; Psalm 23; Ephesians 2: 13-18; Mark 6: 30-34

Today we have part two of a three-part narrative. Last Sunday Mark told us that Jesus called the Twelve together and sent them out to preach, heal and drive out unclean spirits (6: 7-13). In today's passage, part two, they have returned and report to him, “All they had done and taught.” The demands on them have not ceased because, when they return to Jesus, “People were coming and going in great numbers and they had no opportunity even to eat.”

During the years since Vatican II many people have popularized retreats, retreat centers and have sought spiritual guides. Before Vatican II retreats seemed more the domain of priests, sisters and brothers in religious orders. Over the years the popularity of retreats for the general public has grown. Our lives have become so hectic, especially during this past pandemic year, when so many of us were locked in and had to restrict our outside activities. Many of us found ourselves busier than ever. That may have been one of the reasons people missed going to church, a chance to seek out a qui-

et atmosphere for prayer and reflection.

Which is what Jesus recommends for his tired disciples, “Come away by yourselves to a deserted place and rest a while.” But there is no rest for the weary because people tracked them down to the deserted place Jesus had taken them. As much as Jesus and the disciples needed their rest, when Jesus saw the needy people, “His heart was moved with pity for them, for they were like sheep without a shepherd and he began to teach them many things.” They were in a deserted place, surely physically hungry, but Jesus fed them first by teaching them.

The image of the shepherd is key in today's readings: in the prophet Jeremiah, the Responsorial Psalm (the very familiar Psalm 23) and the gospel. The figure of the king and the shepherd were often linked in the Hebrew texts. In Jeremiah's condemnation of the kings of Judah during the reign of King Zedekiah, the prophet accuses them of neglecting their flock, the people of Judah. The results of their neglect of God's people will be the destruction of Jerusalem. The people will be taken into exile in Babylon. But God, the Shepherd, will not abandon the flock. Jeremiah promises that God will shepherd them back and provide for them a righteous ruler. This promise of a just, hand-picked ruler by God, gave the people a hope for a Messiah King.

The gospel presents the image of Jesus shepherding and thus, fulfilling the people's expectation: he gathers, trains and disperses his apostles to teach and heal. When they return he has concern for them and leads them to a resting place. Next Sunday, in the third segment of this narrative, after teaching the people, Mark tells us that Jesus feed the crowds with bread. As our Responsorial Psalm has it, “The Lord is my shepherd, I shall not want... You spread the table before me in the sight of my foes.” We may be in the midst of struggles, wandering in a personal, or ecclesial desert, but our good

Thông Báo Ghi Danh Niên Khóa 2021 – 2022

Trung Tâm Giáo Dục La Vang sẽ tổ chức ghi danh cho niên khóa 2021 – 2022. Học phí cho toàn niên học bao gồm: Sách giáo khoa Việt Ngữ và Giáo Lý, sinh hoạt học đường và hai (2) áo trắng có phù hiệu của Trung Tâm Giáo Dục La Vang.

• Ghi Danh Thường Lệ:

11/07/2021 09:00am – 12:30pm
18/07/2021 09:00am – 12:30pm
25/07/2021 09:00am – 12:30pm
01/08/2021 09:00am – 12:30pm

Sẽ không nhận ghi danh sau 12:30pm.

• Ghi Danh Trẻ:

08/08/2021 09:00am – 12:30pm
15/08/2021 09:00am – 12:30pm

Sẽ không nhận ghi danh sau 12:30pm.

Điều Kiện Ghi Danh:

1. Học sinh phải sinh trước hoặc vào ngày 31-08-2015, và phải thuộc gia đình có tên trong danh sách giáo xứ Đức Mẹ La Vang.
2. Khi đến ghi danh, phụ huynh phải đem theo phong bì đóng góp của gia đình học sinh có số La Vang (LVID).
3. Học Phí: \$200.00 cho mỗi học sinh.
4. Mỗi học sinh ghi danh sau ngày 01/08/2021 sẽ phải đóng thêm \$25.00 lệ phí ghi danh trẻ.
5. Trung Tâm Giáo Dục La Vang sẽ không nhận học sinh ngoài giáo xứ Đức Mẹ La Vang.
6. Sau ngày 26/09/2021, Trung Tâm Giáo Dục La Vang sẽ không hoàn trả học phí cho những học sinh muốn rút tên học.
7. Học sinh thứ tư (4th) trở lên trong một gia đình (cùng cha mẹ) sẽ được miễn học phí.

Xin Lưu Ý:

- A. Tất cả phụ huynh và thầy cô muốn được hưởng quy chế giảm bớt cần đến gặp Trường Ban Ghi Danh làm đơn xin phép và phải được sự chấp thuận của cha chánh xứ giáo xứ Đức Mẹ La Vang trước khi ghi danh cho con em đi học.
- B. Trung Tâm Giáo Dục La Vang sẽ không nhận ghi danh trẻ sau ngày 15-08-2021.
- C. Ngày Khai Giảng Niên Khóa 2021 – 2022: 28-08-2021 lúc 02:30pm.

Mọi chi tiết xin liên lạc thầy Trần Ngọc Hoàng 713-417-7908 hoặc văn phòng giáo xứ Đức Mẹ La Vang 281-999-1672 chọn số 1.

Trung Tâm Giáo Dục La Vang

Shepherd stays with us to guide and feed us: Jesus is both our Shepherd and Teacher.

Like the apostles who returned to Jesus from their mission, we too are called to continue his work in our world. By our baptism we are members of the living Body of Christ. The Spirit brings Jesus to us in the Eucharist, feeds us apostles and then sends us out to the hungry, displaced and lost to offer a guiding and helping hand. The work of us Christ-appointed shepherds is to make Christ the Shepherd

present by our care of others; just as Jesus had compassion on the searching and hungry crowds in the desert and responded to them immediately.

Modern life, with all its conveniences and bounty for many of us, is also a desert for countless others. We are the Shepherd-representatives in our world. Look around: who are the lost, bewildered, hungry and ignorant? How are we sent to feed and guide them? It is what Jesus has done for us and what we are now charged to do for others.

THÔNG BÁO LỚP HUẤN LUYỆN PHỤ GIÁO CHO GIÁO LÝ VIÊN Training for Catechist Assistants

Ban Giáo Lý sẽ có lớp huấn luyện cho các em dưới 18 tuổi thuộc Giáo Xứ La Vang, để trở thành những người phụ tá các Giáo Lý Viên và Ban Giảng Huấn của các chương trình trong Giáo Xứ La Vang.

Nếu các em muốn phục vụ tại Trường La Vang và Giáo Xứ, xin vui lòng ghi danh học lớp huấn luyện dài 2 giờ đồng hồ do Địa Phận Galveston-Houston yêu cầu để có đủ điều kiện phục vụ. Những giờ phục vụ của các em sẽ được hướng dẫn, ghi nhận vào hồ sơ và chứng nhận. Điều kiện để được ghi danh theo học lớp huấn luyện này là các em đã được lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức. Ban Giáo Lý sẽ email cho các phụ huynh của các em một bản “Cho Phép và Chấp Thuận” để phụ huynh ký tên và đồng ý cho con em mình tham dự lớp huấn luyện này.

If you are under 18 years old, is one of La Vang Parishioners, and interested in serving our Lady of La Vang's School and Community, please sign up for a 2-hour training, which is required by the Galveston-Houston Archdiocese to become eligible to serve as “Catechist Assistant”.

Ngày - Date: Saturday Jul 31, 2021

Giờ - Time: 4:00 PM – 6:00 PM

Tại - Where: New La Vang school building

Ghi Danh - Where to sign up: email cô Thu-Nguyệt Đình @ nguyetd2017@gmail.com

Requirements - We will need:

Họ và Tên - Your Full Name:

Ngày / Tháng/ Năm sinh - Date of Birth:

Bản sao Chứng Chỉ ghi nhận ngày lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức --a copy of Certificate of Confirmation.

Số Điện Thoại - Your Phone #:

Tên, Email và số Điện Thoại của Phụ Huynh - Parents' Names, Email and Phone #

Your hours of serving will be supervised, recorded, and certified. To be qualified for this training, you have to be already received your Sacrament of Confirmation.

We will email your parents a parental consent form to sign and give consent for your participating in our program.

There is a strange feature in the gospel: Jesus urges his harried and fatigued disciples to, “Come away by yourselves to a deserted place and rest a bit.” But what kind of food will they find in a “deserted place?” Shouldn't Jesus have invited them to an oasis with fruit-bearing trees and cool waters? It turns out that in this deserted place the hungry disciples and the besieging crowd will be fed by God, the Source of Life. After Jesus feeds them with the Word of God he will provide bread for them.

What kind of “rest” will they find in this deserted place? Remember at this stage of Jesus' ministry these are Jewish people who practice the obser-

vance of the Sabbath rest, a day the faithful do no work. On the Sabbath God works for us. The people can rest because God will nourish and sustain them. How? By the life-giving breath of God, the Spirit. That's what happens when we weary disciples rest in the Lord. We receive the divine energy and nourishment we need to be fruitful disciples of the Shepherd. That's a good reason to stop, take a breath and just be... allow God to breathe in us.

Chuyển ngữ: FX. Trọng Yên, OP

Trích nguồn: <https://vietcatholic.net/News/Html/269775.htm>

MARRIAGE PREPARATION PROGRAM

Summer 2021

Our Lady of Lavang Catholic Church

Class Dates: Sundays, Jul. 25 to Aug. 29

Time: 8:00 AM to 11:00 AM

Location: Our Lady of Lavang Chapel (across the street from the Church)

Retreat Date: Aug. 29 from 7:30 AM to 2:30 PM

Please register at bit.ly/HonNhan.

Any additional questions please contact Chị Nguyễn Mai Kiều Hạnh at hanh.nguyen.od@gmail.com or at 832-616-1842.

Note: Registration is per person and not per couple. Please register separately for each participant and with his/her own email. Because of time constraints, each person must be on time and attend all sessions in order to receive your Certification of Course Completion. Thank you for your cooperation and understanding.

CHƯƠNG TRÌNH DỰ BỊ HÔN NHÂN

Mùa Hè 2021

Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang

Ngày Học: Các Chủ Nhật, ngày 25 tháng 7 đến ngày 29 tháng 8

Thời Gian: 8:00 AM đến 11:00 AM

Địa Điểm: Nhà Nguyện (bên kia đường đối diện Nhà Thờ)

Ngày Tĩnh Tâm: 29/8 từ 7:30 AM đến 2:30 PM

Xin vui lòng ghi danh tại bit.ly/HonNhan. Nếu có thắc mắc gì, xin liên lạc với chị Nguyễn Mai Kiều Hạnh qua thư điện tử tại hanh.nguyen.od@gmail.com hoặc nhắn tin tại 832-616-1842.

Lưu ý: Ghi danh theo từng người không phải theo cặp. Xin mỗi người ghi danh riêng cho mình và với email riêng. Vì thời gian bị hạn chế, xin tới lớp đúng giờ và tham dự cả năm buổi học và ngày Tĩnh Tâm để nhận được Chứng Chỉ Hoàn Thành Khóa Học. Cảm ơn sự hợp tác và thông cảm của bạn.

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO THÔNG BÁO

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo sẽ họp vào lúc 9 sáng Chúa Nhật ngày 1 tháng 8 năm 2021 tại nguyện đường Linh Đài Đức Mẹ La Vang. Xin mời quý hội viên tham dự đông đủ.

ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLINE GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavang-church>

TRUNG TÂM VÕ THUẬT VOVINAM

GIÁO XỨ LA VANG THÔNG BÁO

Nhằm mục đích rèn luyện cho các em có thân thể khỏe mạnh, trí tuệ minh mẫn, tâm hồn cao thượng đạo đức tốt để trở thành người hiếu ích cho xã hội.

Quý vị có con em con cháu mình muốn theo học môn võ thuật, hãy đến TT Võ Thuật GX Lavang, ghi danh vào những ngày cuối tuần, trong giờ học tại phòng học bên linh đài giáo xứ.

- Lớp căn bản- từ 6 tuổi trở lên
- Lớp tự vệ- từ 12 tuổi trở lên
- Lớp đào tạo huấn luyện viên cấp tốc- 16 tuổi trở lên

không phân biệt nam, hay nữ

Giờ tập

- Ngày Thứ Sáu từ 6 PM- 9PM.
- Ngày Chúa Nhật từ 2 PM – 5PM

Mọi chi tiết, xin liên lạc với

Võ Sư Nguyễn Trung Thành: 832-495-5236

HLV Danh: 832-800-2761

HLV Michael: 832-417-9646

TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 11-7-2021

Thánh Lễ Chúa Nhật	\$14,134.00
Đoàn Tông Đồ Fatima dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển	\$3,478.00
Quỹ Xây Cất & Phát Triển	\$1,859.00
Quỹ Tiết Kiệm	\$320.00
Tiền Khẩn tháng 07 năm 2021	\$331.00
Quỹ ảnh tượng dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển	\$208.00
Đám Tang (Hoa & Sách)	\$600.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ	\$170.00
Quảng Cáo trên Bản Tin Mục Vụ	\$750.00
Cộng Đoàn Fatima	\$500.00
Ban Giáo Dục ghi danh niên khóa 2021-2022	\$14,000.00
Bảo Trợ Hội Chợ Thu Yêu Thương	\$1,100.00
TỔNG CỘNG	\$37,450.00

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

BẢO TRỢ HỘI CHỢ THU YÊU THƯƠNG 2021

1. GĐ Ngô Văn Đức- LV 1647 \$500.00
2. Ông Bà Cổ Minh (Lộ Đức) \$100.00
3. AC Hoat Ryan & Hương- LV 1352 \$1,000.00
4. Hưng Đông Food Market 249- LV B139 . . \$700.00
5. TPL Energy- LV B298 \$700.00
6. Phở 45- LV B153 \$500.00
7. Anh Cường Trần- Sao Mai Services- LV B267 \$1,000.00
8. Nhã Trang Café- LV B190 \$2,000.00
9. GĐ Khánh Dư & Phương Thảo- LV 1443 \$2,000.00
10. Come & See Auto Repair- LV B182 \$700.00
11. Ấn Danh \$700.00
12. Bảo Châu Pharmacy- LV B162 \$700.00
13. Chị Trần Xuân- LV 2057 \$1,000.00
14. Phở Trang- LV B289 \$500.00
15. D.B. Pharmacy- LV B185 \$500.00
16. Liberty Tile & Marble Co. (Hoàng Lý)- LV B76 . . \$700.00
17. Chợ Thăng Hưng- LV B39 \$1,000.00
18. Kenny Auto Service- LV B243 \$700.00
19. JRN Nursery- LV B42 \$1,000.00
20. Phở Biên Hòa- LVB118 \$500.00
21. Kiều Đoàn Realty Associates- LVB160 . . \$700.00
22. Nhà Quán Vĩnh Phước- LV B279 \$1,500.00
23. Schmidt Memorials (Mộ Bia)- LV B163 . . \$700.00
24. Đồi Đũa Thần Kỳ- LV B299 \$1,000.00
25. Hệ Thống Phở An- LV B34 \$1,500.00
26. Nhà Hàng Tao Ngô- LV B15 \$1,000.00
27. Giò Chả Đức Hương- LV B207
28. LT Tofu & Fast Food- LV B45

QUỸ TIẾT KIỆM 2021

- Quỹ Tiết Kiệm năm 2020, giáo xứ đã nhận được. \$ 10,860.33
80. LV 2241 \$57.45
 81. Ấn Danh \$13.20
 85. AC Long & Hiền LV 565 \$86.92
 86. LV 436 \$41.16
 87. LV 577 \$155.52
 95. Ấn Danh \$60.29
 96. Ấn Danh \$62.38
 97. Quý anh chị Tần Tòng \$303.47
 98. LV 2483 (hai hộp) \$149.78
 99. LV 313 \$27.50
 100. Chị Cindy Ma \$75.03
 102. LV 1147 \$63.75

103. Ấn Danh \$236.51
104. LV 2218 \$87.15
105. LV 1204 \$38.90
106. Lê Thị Phước \$27.18
107. Cao Văn Thiện- LV 2145 \$62.06
100. GĐ Nguyễn Ngọc Thành LV 318 \$103.41
101. LV 1216 \$59.38
102. LV 2425 \$40.87
103. Ấn Danh \$40.46

ĐÓNG GÓP

QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỞNG

(BAO THƯ MÀU TRẮNG VIÊN VÀNG)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ: Năm 2019- \$310,960.00

Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 11/07/2021

1. GĐ Nguyễn Văn Phi- LV 78 \$50.00
2. GĐ Lê Thanh Phương- LV 2120 \$50.00
3. GĐ Lâm Nhật Khang- LV 985 \$50.00
4. GĐ Đỗ Minh Trí- LV 866 \$50.00
5. GĐ Trần Văn Nguyen- LV 847 \$50.00
6. GĐ Phạm Huy Tông- LV 14 \$50.00
7. GĐ Nguyễn Tài Peter- LV 660 \$50.00
8. GĐ Nguyễn Văn Thu- LV 1272 \$50.00
9. GĐ Nguyễn Văn Công- LV 186 \$60.00
10. GĐ Lâm Nhật Khánh- LV 152 \$60.00
11. GĐ Hà Công Thường- LV 1855 \$100.00
12. GĐ Trần Xuân Giang- LV 1175 \$100.00
13. GĐ Đinh Quang Thọ- LV 374 \$100.00
14. Nhóm Ping Pong \$200.00
15. GĐ Nhà Hiếu Ông Gioan Baotixita Nguyễn Văn Phương \$500.00

Các phong bì dưới \$50.00- \$339.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 11/07/2021- 45 phong bì

DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hảo; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh; 3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim; 6. Bà Cụ Cổ Phạm Thị Quỳ (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyên; 8. Bà Trần Kim Định; 9. Bà Teresa Nguyễn Thị Lan; 10. Bà Nguyễn Thị Hương; 11. Bà Trần Xuân Hương; 12. Ông Lương Tấn Phú; 14. Ông Đức; 15. Cô Liêu; 16. Cụ Nguyễn Thị Sáng;

17. Mẹ Cô Xuân; 18. Bà Phạm Thị Bảo; 19. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 20. Bà Lê Thị Huệ; 21. Ông Trần Kim Quan; 22. Stephenô Trần Kim Sơn; 23. Têresa Nguyễn Hoàng Bích; 24. Chị Nguyễn Thị Yến; 25. Bà Elizabeth Nhị Lang; 26. Bà Trần Kim Đính; 27. Ông Phạm Văn Nam; 28. Bà Trần Thị Cúc; 29. Ông Nguyễn Minh Khiết;

DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 07 TỪ NĂM 1992-2021

(MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Peter Tuan Q Nguyen	July 19, 2004
Maria Trần Thị Bảy	July 20, 2020
Phêrô Maria Đào Quang Thiết	July 20, 2020
John B Hao Van Pham	July 22, 2004
Maria Vũ Thị Châu	July 22, 2013
Maria Phạm Thị Mến	July 23, 2011
G.B Nguyễn V. Chàng	July 23, 2013
Gioan Hoàng Công Nguyễn	July 23, 2020
Toma Nguyễn Khắc Hùng	July 24, 2016
Phêrô Mai Anh Nữ	July 24, 2020
Peter Nguyễn Hiền	July 26, 1994
Giuse Nguyễn Kim Long	July 26, 2019
Maria Trần Thị Bông	July 27, 2013
Maria Phan Thị Hiếu	July 28, 2017
Joseph Andy Trieu Quoc Tran	July 29, 2004
Giuse Đỗ Trọng Đạt	July 31, 2013
Teresa Võ Hoàng Ngân Kimberly	July 31, 2016

Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:
281-999-1672

APARTMENT CHO MƯƠN

2 phòng ngủ, 2 phòng tắm, có walk-in closet. Phòng khách rộng, khu yên tĩnh, sạch sẽ. Gần Nhà Thờ Lavang, chợ Kroger, Walmart ~ 5 phút lái xe. Xin liên lạc với **Chị An (281) 506-6085**

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN LÁI XE GIAO HÀNG CHO CÔNG TY JASMINE FOODS

Vui lòng nộp đơn trực tiếp tại
2401 McKinney St. Houston, TX 77003
Hoặc gọi: 713-228-1909

CẦN GẤP THỢ NAILS

Tiệm Nails lớn vùng Tomball & 249 - Cần gấp thợ nails: Thợ Bột & chân tay nước - Tiệm khách trắng 100%, sạch sẽ tiên tps nhiều. - Đóng cửa sớm mỗi ngày 6:30 pm và 5:00 pm chủ nhật. - Gọi lại đi làm liền. xin gọi: **Rose: 832-242-4768**

CẦN THỢ NAILS!!!

Kinh nghiệm bột - Lương và Tip Cao
Xin liên lạc: (832) 607-0708 or (832) 758-2668

CẦN THỢ BỘT GẤP

Tiệm đang cần tìm thợ chân tay nước và thợ Nail có kinh nghiệm. Tiệm chúng tôi thuộc vùng SUMMER WOOD (Fwy 59 & Belway 8 gần phi trường G.W. BUSH. Cách nhà Thờ LA VANG khoảng 20 phút.) Tiệm mới build lớn, đẹp, khu vực cư dân đông đúc, sang trọng. Giá làm nail cao, chỗ làm việc thoải mái và thân thiện.. Xin quý Anh Chị em vui lòng liên lạc số điện thoại: **832-836-3335 or 832-836-9497**

NHÀ CHO THUÊ

Nhà có 1 phòng ngủ. 1 phòng khách, nhà bếp và phòng vệ sinh riêng biệt.
Anh Ký: 832-242-4549 - Nhiệm: 832-938-6484

AB REALTY & MORTGAGE
ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:
281-568-9988
Christine Quynh Nguyen
Ls. Christopher Minh Y
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

FIRST CHOICE FAMILY CLINIC

832 953 3232

11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B
HOUSTON, TX 77067

NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển

DR. VINH VO, DNP
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

State Farm
HONG KONG 3 CENTER
281-444-8555
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS
13480 Veterans Memorial Dr.
Ste.R6 -Houston-Texas 77014
JULIE NGUYEN
Agent

DẠY LÁI XE

- AN TOÀN-KINH NGHIỆM-TẬN TÂM
- HỌC VÀ THI BẰNG VIẾT TIẾNG VIỆT
- NHẬN ĐƯA ĐÓN PHI TRƯỜNG
- XE CÓ HAI THĂNG

XIN LIÊN LẠC: 346-714-6717

TRƯỜNG DẠY LÁI XE

SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL
8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085
Dạy bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:
Thứ Tu: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm
Dạy lái xe, xe hai thăng - Thi bằng tiếng Việt
Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210**

RE/MAX UNITED
Commercial • Residential • Leasing
9889 Bellaire Blvd. #118
Houston, Texas 77036
Direct: 832-287-8558
Office: 713-630-8000
E-Fax: 832-201-7409
David.homelandsw@gmail.com
David Huy Nguyen
Realtor & Loan Consultant
RE# 540158

NHẬN GIỮ TRẺ EM

Nguyễn Ngày (Full-Time)
Nửa Ngày (Part-Time)
Khu Vực: Houston, TX 77066
Cô Linda Phạm - Số điện thoại: 757-469-9888

Grand Opening !!!
ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET
(Hưng Đông Meat Market cũ)
Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263
Houston, TX 77067
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**

SFONE WIRELESS Simple & Affordable
Wireless Phone Service

SFone Wireless offers affordable, no-contract wireless services and a wide variety of discounted devices for all needs and budgets on the Nation's Largest and Most Reliable Network!

Special Introductory Offer
UNLIMITED data•talk•text
\$24/month
UNLIMITED talk•text•10 GB's data
\$14/month
Up to 60% Off Retail Prices
Wide Selection of Devices
Nation's Largest and Most Reliable Network
No Contracts
No Credit Checks
NO CREDIT CHECKS • NO COMMITMENT • NO CONTRACTS
www.sfonenow.com 1-800-444-4080

Cơm Tấm #9
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY
832-406-7570 | 281-820-3909
13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

Houston Comprehensive Rheumatology
Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401
Houston, TX 77065
Tận tâm, uy tín và trung thực
Chuyên khám và điều trị:
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp,
loãng xương, gut, và lupus.
Xin gọi: **832-688-9463**
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

Bryan Tran A/C
Heating & Refrigeration
PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.
11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064
LICENSED & INSURED
LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899
Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam
Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA
DENTISTS AT LINCOLN GREEN
Bc. Nha Khoa
HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.
PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.
11307 Veterans Memorial, Houston 77067
TEL: 281-583-9001

COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)
COMPLETE AUTO SERVICES
STATE INSPECTION
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR
Peter Nguyen
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974
Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm
Sat.: 8:00am - 5:00pm

Lone Star Realty
REALTOR & LOAN CONSULTANT
RE #702850 - NMLS #1535328
Commercial-Residential-Leasing
➤ Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.
➤ PRIVATE LENDER
Lợi tức thấp ... không sao.
Bị trở ngại credit ... không sao.
Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!
Katherine Thao Le
(832) 276-0845
Katherineyourrealtor7@gmail.com
9131 Gianna Ct.
Houston, TX 77083
"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"

Nha sĩ VÕ GIA HUÂN, D.D.S.
Devine Dental
12834 A Willow Center Dr, Houston
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)
Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.
Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064
Tel: 832-321-8888
Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.
Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24
Có Kiếng: 832-858-0229
Có Kim Thu: 281-788-8229
Văn phòng: 832-321-8888

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM
- CHUYỂN TIỀN VỀ VIỆT NAM
GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON
VIET SHIPPING
(832) 903 8888
NHANH - RẺ - AN TOÀN
GIÁO HÀNG 6-7 NGÀY (SAI GÒN)
HỒI BẢO MIỄN PHÍ
RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2
HOUSTON, TX 77014
KHU CHỢ HONGKONG 3

RYAN KANGEN WATER
THAY ĐỔI NGUỒN NƯỚC.
THAY ĐỔI CUỘC SỐNG...
Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang sẽ nhận được 5% tiền thưởng khi quý vị mua chiếc máy này qua: **Ryan Hoạt 281-865-0003**
Enagic Water Systems
Produce 7 Grades of water
Drinking Water pH 9.5
Drinking Water pH 9.0
Clean Water pH 8.5
Beauty Water pH 7.0
Strong Acid Water pH 2.5
Strong Alkaline Water pH 11.5

SAO MAI
CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ
HOTLINE: (832) 288-2601
13420 State Highway 249, Suite # C
Houston, TX 77086

cần Mua + Bán Nhà, Gọi
Lộc Trần, Realtor®
832-620-5988
eXp Realty
www.diaochouston.com
Buying + Selling
Real Estate
832-620-5988
Buy, Sell, Lease, Rent, Finance, Refinance

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM
SAT-SUN: 10AM-10PM

Hủ Tiếu Nam Vang
Hủ Tiếu Áp Chảo
Seafood
Gỏi Đu Đủ
Hủ Tiếu Xào Mềm
Vietnamese, Lao, Thai Food

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS

TRANG: 832-620-0909

Pete: 346-304-3128

Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488

REALTY ASSOCIATES
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN

12806 Willow Centre Ste. D. Houston, TX 77066
www.har.com/hoangtran
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation

4802 Yale St Houston, TX 77018-2202
Phone: 281-345-2396

BBB

Cell: 713-545-4688
Fax: 281-345-8263

YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!*

RE/MAX ALLIANCE

ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm
Chuyên vùng North & Northwest
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959
Fax: 832.415.2589
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES
11078 Veterans Memorial Dr. STE 220 Houston, TX 77067
BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ

Nhà Xe Lướt
Cơ Sở Thương Mại
Nhân Thọ/Medicare
Sức Khỏe Obama Care
Renew Bằng Nail/Tóc
Khai Thuê Cuối Năm

Chip/Medicaid/Medicare
Tiền Già/Tiền Hưu
SNAP (FoodStamps)
Giảm Thuế Nhà
Thị Thực Chử Kỳ
Thông dịch
Thị Quốc Tịch Mỹ

TU VẤN MIỄN PHÍ
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

2 T TRAVEL & SERVICES

• Bán vé máy bay
• Giấy tờ Việt Nam
• Di Trú, Bảo Lãnh
• Trợ Cấp Xã Hội
• Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

8244 Antoine Dr. K Houston, TX 77088
281-445-0014

REALTY ASSOCIATES
KIỀU ĐOÀN
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Cell: 832-541-8470
Email: kieutdoan@hotmail.com
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

Northchase Family Practice Clinic
Bồng Mùi, MD
Lộc Vũ, MD
11417 Veterans Memorial Dr. Houston, TX 77067
Thùy-Vân Nguyễn, FNP

Xin liên lạc: 713-955-3919

RE/MAX
ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín
Cell: 832-452-4687
Email: truonghoa95@yahoo.com

THANG HUNG Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1: 3020 Gears Road Houston, Texas 77067 281-999-1239
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2: 9443 Kempwood Drive Houston, Texas 77080 713-939-7021
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG
XUÂN (TRACY) TRẦN
Phone: (713) 518-7203
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VÊ:
Dịch Vụ Nhà Quàn:
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.
Đất nghĩa trang:
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quản American Heritage, cùng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt
www.prepaidfunerals.texas.gov
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page

State Farm

John Nguyen, Agent
3910 Louetta Rd Suite D Spring, TX 77388
Bus: 281-466-4337
john.nguyen.vabjmr@statefarm.com

State Farm, Bloomington, IL 2001739

Quảng Cáo - Bảo Trợ
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:
281-999-1672

GRAND OPENING JULY 4TH 2020
HD FOOD MARKET
(Chợ Hưng Đông cũ)
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm
HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

Giò Chả
BẢO LONG

10625 Veterans Memorial Dr. Suite B Houston, TX 77038
(281)-741-9796

Giò Chả - Nem Chua - Bánh Dày - Bánh Giò ...
GIÒ NÔNG MỠI NGÀY
Đặc Biệt Không Hạn Thế

Phở 249
Mon: CLOSED
Tue-Sun: 10:00 AM - 9:00 PM

BEEF NOODLE SOUP RESTAURANT
ĐẶC BIỆT BÚN BÒ HUẾ VÀ PHỞ
14449 TX-249, HOUSTON, TX 77086 281-781-8702

